



江苏师范大学哲学社会科学文库

20世纪中国 文学语言变迁史

张卫中 著



中国社会科学出版社

江苏师范大学哲学社会科学文

20世纪中国 文学语言变迁史

张卫中 著

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

20 世纪中国文学语言变迁史/张卫中著. —北京: 中国社会科学出版社, 2013. 12

ISBN 978 - 7 - 5161 - 3379 - 8

I. ①2… II. ①张… III. ①文学语言—语言史—研究—中国—20 世纪 IV. ①I209.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 235652 号

出 版 人 赵剑英

选题策划 卢小生

责任编辑 金 泓

责任校对 周 昊

责任印制 李 建



出 版 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街158号 (邮编 100720)

网 址 <http://www.csspw.cn>

中文域名: 中国社科网 010 - 64070619

发 行 部 010 - 84083635

门 市 部 010 - 84029450

经 销 新华书店及其他书店

印 刷 北京市大兴区新魏印刷厂

装 订 廊坊市广阳区广增装订厂

版 次 2013 年 12 月第 1 版

印 次 2013 年 12 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16

印 张 16

插 页 2

字 数 271 千字

定 价 48.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换

电话: 010 - 64009791

版权所有 侵权必究

在创新语境中努力引领先锋学术

(总序)

任 平*

2013 年江苏师范大学文库即将问世，校社科处的同志建议以原序为基础略做修改，我欣然同意。文库虽三年，但她作为江苏师大学术的创新之声，已名播于世。任何真正的创新学术都是时代精神的精华、文明的活的灵魂。大学是传承文明、创新思想、引领社会的文化先锋，江苏师大更肩负着培育大批“学高身正”的师德精英的重责，因此，植根于逾两千年悠久历史的两汉文化沃土，在全球化思想撞击、文明对话的语境中，与科学发展的创新时代同行，我们的人文学科应当是高端的，我们的学者应当是优秀的，我们的学术视阈应当是先锋的，我们的研究成果应当是创新的。作为这一切综合结果的文化表达，本文库每年择精品力作数种而成集出版，更应当具有独特的学术风格和高雅的学术品位，有用理论穿透时代、思想表达人生的大境界和大情怀。

我真诚地希望本文库能够成为江苏师大底蕴深厚、学养深沉的人文传统的学术象征。江苏师大是苏北大地上第一所本科大学，文理兼容，犹文见长。学校 1956 年创始于江苏无锡，1958 年迁址徐州，1959 年招收本科生，为苏北大地最高学府。60 年代初，全国高校布局调整，敬爱的周恩来总理指示：“徐州地区地域辽阔，要有大学。”学校不仅因此得以保留，而且以此为强大的精神动力得到迅速发展。在 50 多年办学历史上，学校人才辈出，群星灿烂，先后涌现出著名的汉语言学家廖序东教授，著名诗

* 任平，江苏师范大学校长。

人、中国现代文学研究专家吴奔星教授，戏剧家、中国古代文学史家王进珊教授，中国古代文学研究专家吴汝煜教授，教育家刘百川教授，心理学家张焕庭教授，历史学家臧云浦教授等一批国内外知名人文学者。50 多年来，全校师生秉承先辈们创立的“崇德厚学、励志敏行”的校训，发扬“厚重笃实，艰苦创业”的校园精神，经过不懈努力，江苏师大成为省重点建设的高水平大学。2012 年，经过教育部批准，学校更名并开启了江苏师范大学的新征程。作为全国首批硕士学位授予单位、全国首批有资格接收外国留学生的高校，目前有 87 个本科专业，覆盖十大学科门类。有 26 个一级学科硕士点和 150 多个二级学科硕士点，并具有教育、体育、对外汉语、翻译等 5 个专业学位授予权和以同等学力申请硕士学位授予权，以优异建设水平通过江苏省博士学位立项建设单位验收。学校拥有一期 4 个省优势学科和 9 个重点学科。语言研究所、淮海发展研究院、汉文化研究院等成为省人文社会科学重点研究基地；以文化创意为特色的省级大学科技园通过省级验收并积极申报国家大学科技园；包括国家社科基金重大、重点项目在内的一批国家级项目数量大幅度增长，获得教育部和江苏省哲学社会科学优秀成果一等奖多项。拥有院士、长江学者、千人计划、杰出青年基金获得者等一批高端人才。现有在校研究生近 3000 人，普通全日制本科生 26000 余人。学校与美国、英国、日本、韩国、澳大利亚、俄罗斯、白俄罗斯、乌兹别克斯坦等国的 20 余所高校建立了校际友好合作关系，以举办国际课程实验班和互认学分等方式开展中外合作办学，接收 17 个国家和地区的留学生来校学习。学校在美国、澳大利亚建立了两个孔子学院。半个世纪以来，学校已向社会输送了十万余名毕业生，一大批做出突出成就的江苏师范大学校友活跃在政治、经济、文化、科技、教育等各个领域。今日江苏师大呈现人文学科、社会学科交相辉映，基础研究、文化产业双向繁荣的良好格局。扎根于这一文化沃土，本着推出理论精品、塑造学术品牌的精神，文库将在多层次、多向度上集中表现和反映学校的人文精神与学术成就，展示师大学者风采。本文库的宗旨之一：既是我校学者研究成果自然表达的平台，更是读者理解我校学科和学术状况的一个重要窗口。

努力与时代同行、穿透时代问题、表征时代情感、成为时代精神的精华，是本文库选编的基本努力方向。大学不仅需要文化传承，更需要创新学术，用心灵感悟现实，用思想击中时代。任何思想都应当成为时代的思

想，任何学术都应当寻找自己时代的出场语境。我们的时代是全球资本、科技、经济和文化激烈竞争的时代，是我国大力实施科学发展、创新发展、走向中国新现代化的时代，更是中华民族走向伟大复兴、推动更加公正、生态和安全的全球秩序建立和完善的时代。从以工业资本为主导走向以知识资本为主导，新旧全球化时代历史图景的大转换需要我们去深度描述和理论反思；在全球化背景下，中国遭遇时空倒错，前现代、现代和后现代共时出场，因而中国现代性命运既不同于欧美和本土“五四”时期的经典现代性，也不同于后现代，甚至不同于吉登斯、贝克和哈贝马斯所说的西方（反思）的新现代性，而是中国新现代性。在这一阶段，中国模式的新阶段新特征就不同于“华盛顿共识”、“欧洲共识”甚至“圣地亚哥共识”，而是以科学发展、创新发展、生态发展、和谐发展、和平发展为主要特征的新发展道路。深度阐释这一道路、这一模式的世界意义，需要整个世界学界共同努力，当然，需要本土大学的学者的加倍努力。中国正站在历史的大转折点上，向前追溯，五千年中国史、百余年近现代史、六十余年共和国史和三十余年改革开放史的无数经验教训需要再总结、再反思；深析社会，多元利益、差异社会、种种矛盾需要我们去科学把握；未来展望，有众多前景和蓝图需要我们有选择地绘就。历史、当代、未来将多维地展开我们的研究思绪、批判地反思各种问题，建设性地提出若干创新理论和方案，文库无疑应当成为当代人的文化智库、未来人的精神家园。

我也希望：文库在全球文明对话、思想撞击的开放语境中努力成为创新学术的平台。开放的中国不仅让物象的世界走进中国、物象的中国走向世界，而且也以“海纳百川、有容乃大”的宽阔胸襟让文化的世界走进中国，让中国精神走向世界。今天，在新全球化时代，在新科技革命和知识经济强力推动下，全球核心竞争领域已经逐步从物质生产力的角逐渐次转向文化力的比拼。民族的文化精神与核心价值从竞争的边缘走向中心。发现、培育和完善一个民族、一个国家、一个地区的优秀的思想观念、文化精神和价值体系，成为各个民族、国家和地区自立、自强、自为于世界民族之林的重要路径和精神保障。文化力是一种软实力，更是一种持久影响世界的力量或权力（power）。本文库弘扬的中国汉代精神与文化，就是培育、弘扬这种有深厚民族文化底蕴、对世界有巨大穿透力和影响力的本土文化。

新全球化具有“全球结构的本土化”(glaocalization)效应。就全球来看,发展模式、道路始终与一种精神文化内在关联。昨天的发展模式必然在今天展现出它的文化价值维度,而今天的文化价值体系必然成为明天的发展模式。因此,发展模式的博弈和比拼,说到底就必然包含着价值取向的对话和思想的撞击。20世纪90年代以来,世界上出现了三种发展模式,分别发生在拉美国家、俄罗斯与中国,具体的道路均不相同,结果也大不一样。以新自由主义为理论基础的“华盛顿共识”是新自由主义价值观支撑下的发展模式,它给拉美和俄罗斯的改革带来了严重后果,替代性发展价值观层出不穷。2008年爆发的全球金融危机更证明了这一模式的破产。1998年4月,在智利首都圣地亚哥举行的美洲国家首脑会议,明确提出了以“圣地亚哥共识”替代“华盛顿共识”的主张。但是,“拉美社会主义”至今依然还没有把南美洲从“拉美陷阱”中完全拔出。从欧洲社会民主主义价值理论出发的“欧洲价值观”,在强调经济增长的同时,倡导人权、环保、社会保障和公平分配;但是,这一价值并没有成为抵御全球金融危机的有效防火墙。改革开放以来,中国是世界上经济增长最快的国家。因此,约瑟夫·斯蒂格利茨指出,中国经济发展形成“中国模式”,堪称很好的经济学教材。^①美国高盛公司高级顾问、清华大学兼职教授乔舒亚·库珀·拉莫(Joshua Cooper Ramo)在2004年5月发表的论文中,把中国改革开放的经验概括为“北京共识”。通过这种发展模式,人们看到了中国崛起的力量源泉^②。不管后金融危机时代作为“G2”之一的中国如何,人们不可否认“中国经验”实质上就是中国作为一个发展中国家在新全球化背景下实现现代化的一种战略选择,它必然包含着中华民族自主的社会主义核心价值——和合发展的共同体主义。而它的文化脉络和源泉,就是“中国精神”这一理想境界和精神价值,与努力创造自己风范的汉文化精神有着不解之缘。文库陆续推出的相关著作,将在认真挖掘中华民族文化精神、与世界各种文化对话中努力秉持一种影响全球的文化力,为中国文化走向世界增添一个窗口。

文库也是扶持青年学者成长的阶梯。出版专著是一个青年人文学者学术思想出场的主要方式之一,也是他学问人生的主要符码。学者与著作,

^① 《香港商报》2003年9月18日。

^② 《参考消息》2004年6月10日。

不仅是作者与作品、思想与文本的关系，而且是有机互动、相互造就的关系。学者不是天生的，都有一个学术思想成长的过程。而在成长过程中，都得到过来自许许多多资助出版作品机构的支持、鼓励、帮助甚至提携和推崇，“一举成名天下知”。大学培育自己的青年理论团队，打造学术创新平台，需要有这样一种文库。从我的学术人生经历可以体会：每个青年深铭于心、没齿难忘的，肯定是当年那些敢于提携后学、热荐新人，出版作为一个稚嫩学子无名小辈处女作的著作的出版社和文库；慧眼识才，资助出版奠定青年学者一生学术路向的成名作，以及具有前沿学术眼光、发表能够影响甚至引领学界学术发展的创新之作。我相信，文库应当热情地帮助那些读书种子破土发芽，细心地呵护他们茁壮成长，极力地推崇他们长成参天大树。文库不断发力助威，在他们的学问人生中，成为学术成长的人梯，学人贴心的圣坛，学者心中的精神家园。

是为序。

2011年2月28日原序

2013年11月5日修改

目 录

导言	1
一 研究对象与目标	1
二 研究现状	7
三 基本内容与思路	11

上篇 现代文学语言的发生与早期建设

第一章 “五四”作家的语言背景与语言风格类型	17
第一节 文言的影响与鲁迅、周作人等语言风格的建构	19
第二节 西文的影响与郁达夫、王统照等语言风格的建构	23
第三节 旧白话的影响与叶圣陶、许地山等语言风格的建构	28
第二章 20世纪30年代时代语境的改变与语言的变迁	36
第一节 新的教育背景与作家的语言建构	37
第二节 新的语言平台与作家的语言建构	40
第三节 新的时代导向与作家的语言建构	46
第三章 老舍在现代文学语言建设中的意义	51
第一节 独特的语言观点	52
第二节 融复杂文思于口语的语言实验	56
第三节 现代文学视野中老舍语言实验的独特性	60
第四章 丁玲在现代文学语言建设中的意义	64
第一节 自然、天足的白话文	64
第二节 对心理描写语言的进一步探索	68
第三节 豪爽、大气的个人风格	72

第五章 解放区小说的语言变革及其意义	76
第一节 解放区本土作家的语言探索	77
第二节 解放区外来作家的语言探索	82
第六章 语言观念变革与新诗的建设	87
第一节 从文言到白话：新诗语言的建立	88
第二节 呼唤语言的音乐性、美术性：诗性语言的自觉	92
第三节 母语意识的觉醒：“现代汉语诗歌”的自觉	96
第七章 中国现代文学中的汉字“修辞”问题	103
第一节 汉字“修辞”释义	103
第二节 现代文学中的口语中心主义	106
第三节 现代文学中的“字本位”传统	108

下篇 现代文学语言的规范与发展

第一章 新中国成立后“语言大众化”口号的流变与影响	115
第一节 “语言大众化”的溯源与释义	115
第二节 “语言大众化”策略的偏颇与缺陷	118
第三节 政治环境的变更与“大众化”策略的调整	123
第四节 新中国成立后“语言大众化”的影响与限度	128
第二章 语言规范化对“十七年”文学语言的影响	131
第一节 语言规范化与20世纪中国文学语言的建构	131
第二节 新的语境与新的语言策略	134
第三节 建国后语言规范化的三个向度	137
第三章 从“五四”到新时期：观念转变与语言变革	148
第一节 对早期语言建设的回顾	149
第二节 “语言论转向”与新时期文学	150
第三节 新时期文学语言观念的转变	154
第四章 新时期文学批评中语言观念的变革及意义	161
第一节 对20世纪50—70年代语言批评的回顾	161
第二节 新时期文学批评中语言观念的变革	163

第三节 变革的意义·····	173
第五章 新时期文学语言建设的三种资源·····	176
第一节 对西方现代派、后现代派的学习与借鉴·····	176
第二节 对中国古典文学传统的学习与借鉴·····	181
第三节 对民间口语资源的学习与借鉴·····	185
第六章 新时期文学语言探索的方式与向度·····	188
第一节 新的观念与新的认识·····	188
第二节 新时期文学语言探索的方式与向度·····	190
第七章 新时期小说中方言与普通话的关系·····	207
第一节 方言与母语·····	207
第二节 方言与作家的文化记忆·····	209
第三节 方言与普通话的关系·····	211
余论·····	217
附录 鲁迅与胡适语言观念的差异及意义·····	220
参考文献·····	232
后记·····	239

Catalog

Introduction	1
1. Object and target of study	1
2. Current status of study	7
3. Basic content and train of thought	11

Part 1 Occurrence and Early Construction of Modern Literary Language

Chapter 1 Language Background and Type of Language	
Style of Writers in “May Fourth”	17
1.1 Influence of Classical Chinese and Language Style Construction of Lu Xun and Zhou Zuoren	19
1.2 Influence of Western Language and Language Style Construction of Yu Dafu and Wang Tongzhao	23
1.3 Influence of Old Vernacular and Language Style Construction of Ye Shengtao and Xu Dishan	28
Chapter 2 Change of Times Context and Transformation of Language in the 1930’s	36
2.1 New Educational Background and Language Construction of Writers	37
2.2 New Language Platform and Language Construction of Writers	40
2.3 New Times Guidance and Language Construction of Writers	46

Chapter 3 Significance of Lao She in Construction of Modern

Literary Language 51

- 3.1 Unique Language View 52
- 3.2 Language Experiment Combined Complex Train of Thought With
Colloquial Language 56
- 3.3 Peculiarity of Lao She' Language Experiment in the View of
New Literature 60

Chapter 4 Significance of Ding Ling in Construction of Modern

Literary Language 64

- 4.1 Natural, Affluent Vernacular 64
- 4.2 Further Exploration in Psychological Description Language 68
- 4.3 Personal Style of Frank and Straightforward 72

Chapter 5 Language Reformation and Its Significance of

Novels in Liberated Area 76

- 5.1 Language Exploration of Local Writers in Liberated Area 77
- 5.2 Language Exploration of External Writers in Liberated Area 82

Chapter 6 Reformation of Language Concept and Construction of

New Poem 87

- 6.1 From Classical Chinese to Vernacular; Establishment of
New Poem Language 88
- 6.2 Call for Music and Art of Language; Consciousness of
Poetic Language 92
- 6.3 Awareness of Native Consciousness; Consciousness of
“Modern Chinese Poetry” 96

Chapter 7 “Rhetoric” of Chinese Character in Modern

Chinese Literature 103

- 7.1 Interpretation of Chinese Character “Rhetoric” 103
- 7.2 Oral Center Doctrine of Modern Literature 106
- 7.3 Tradition of “Sonogram – based” of Modern Literature 108

Part 2 Construction and Development of Modern Literary Language

Chapter 1 Transition and Influence of “Language Popularization”

After the Foundation of People’s Republic of China 115

- 1.1 Trace to the Source and Interpret “Language Popularization” 115
- 1.2 Partial and Defect of “Language Popularization” 118
- 1.3 Change of Political Environment and Regulation of
“Popularization” 123
- 1.4 Influence and Limitation of “Language Popularization”
After the Foundation of People’s Republic of China 128

Chapter 2 Influence of Language Standardization on Literary

Language in “Seventeen – year” 131

- 2.1 Language Standardization and Language Construction of Chinese
Literature in Twentieth Century 131
- 2.2 New Context and New Language Strategy 134
- 2.3 Three Dimensions of Language Standardization After the Founding
of People’s Republic of China 137

Chapter 3 From “May Fourth” to New Period: Concept

Reformation and Language Reformation 148

- 3.1 Review Early Language Construction 149
- 3.2 Linguistic Turn and Literature of New Period 150
- 3.3 Transformation of Literary Language Concept in New Period 154

Chapter 4 Transformation and Significance of Language Concept

in Literary Criticism of New Period 161

- 4.1 Concept and Issue of Chinese Literary Language From 1950’s
to 1970’s 161
- 4.2 Transformation of Language Concept in Literary Criticism of
New Period 163

4.3	Significance of Transformation	173
Chapter 5	Three Sources of Literary Language Construction in New Period	176
5.1	Learn and Refer From Western Modernist	176
5.2	Learn and Refer From Chinese Classical Literature Tradition	181
5.3	Learn and Refer From Folk Colloquial Source	185
Chapter 6	Mode and Dimension of Literary Language Exploration in New Period	188
6.1	New Concept and New Cognition	188
6.2	Mode and Dimension of Literary Language Exploration in New Period	190
Chapter 7	Relation Between Dialect and Mandarin in Novels of New Period	207
7.1	Dialect and Native Language	207
7.2	Dialect and Culture Memory of Writers	209
7.3	Relation Between Dialect and Mandarin	211
Conclusion		217
Appendix	Difference and Significance of Language Concept Between Lu Xun and Hu Shi	220
Postscript		232
Reference		239

导 言

一 研究对象与目标

文学语言变迁是 20 世纪中国文学变迁史中一个非常重要的部分，目前在文学史内部我们有思潮史、流派史，小说、诗歌等各种文体变迁史，但是还少了一个文学语言史。“五四”以来，中国学界从来不缺少文学语言的研究，例如，对作家个人风格的研究、语言运动的研究，但是还缺少一个关于作家个人语言之间的“影响”研究、“递传”研究，就是没有把新文学作家语言特点与风格“讲”进一个纵向的、发展的、具有内在逻辑联系的系列中，也即还没有“讲”进一个“历史”的过程中。

韦勒克在《文学理论》中讨论“文学史”问题时曾批评了以往文学史中常见的两种情况，一种是离开文学，把文学史写成了“思想史”与“社会史”；另一种是孤立地讨论文学作品，只见树木，不见森林，这种文学史只是“写下那些多少按编年顺序加以排列的具体文学作品的印象和评价。”他指出：“大多数最主要的文学史要么是文明史，要么是批评文章的汇集。前者不是‘艺术’史，而后者则不是艺术‘史’”。韦勒克认为，“艺术作品之间的最为明显的关系”应当是“作品渊源和相互影响的关系”，它“构成了传统研究的重心”。“如果我们想要写一部十八世纪的英国诗史，我们就必须了解十八世纪诗人们同斯宾塞、米尔顿和德莱登等人的确切关系”。关于文学史，他指出：“我们必须相反地把文学视作一个包含着作品的完整体系，这个体系随着新作品的加入不断改变着它的各种关系，作为一个变化的整体它在不断地增长着。”^①

在 20 世纪中国文学语言研究中，我们面临同样的情况，即不仅应当研究单个作家的语言特点，还要研究作家与特定时代之间的关系，时代环

^① [美] 韦勒克·沃伦：《文学理论》，刘象愚等译，生活·读书·新知三联书店 1984 年版，第 290—297 页。

境对作家语言的影响；以及不同时代作家语言之间的影响、递传关系，在作家与作家之间、时代与时代之间画出一条中国现代文学语言演变的线路图。

在以往的中国文学语言研究中，一直存在着关于文学语言运动史、论争史研究与作家个人风格的研究脱节的问题，即人们更多地关注白话文运动、国语运动与大众语运动，但这些语言运动与思潮如何渗透、影响作家个人语言风格的建构却一直是研究的盲点，而这个环节的缺失使文学语言研究变成了“两张皮”：文学运动研究如果不能与作家个人风格建构联系起来，就有架空的危险，其意义也是有限的；而作家个人风格研究如果不能与文学语言运动、思潮联系起来则会缺少一个宏观的视角，这个研究也很难得到真正的深入。

就文学语言史研究来说，我认为目前一个很重要的任务是要建立一些基本的研究范畴，即在一个时期的文学语言中分出作家“个人语言”与“时代语言”两大块。所谓“个人语言”就是作家个人使用的语言，其主要内涵是作家个人语言的风格与特点；作家“个人语言”是整个语言史研究的基点。所谓“时代语言”是指一个时代作家“个人语言”特点总的体现，而且时代语言的特点应当既反映一个时代作家“个人语言”总的特点，同时，又需要在与前后各时代语言的比较中显示出来；时代语言以作家个人语言为基础，但又不是个人语言的简单累积。例如，在新文学第一个十年，中国文学语言正好处在一个大转型时期，很多作家是从旧白话、文言的道路上汇集到现代白话的旗下，他们的“来路”不同，因此，与后来相比，“杂语化”是这个时期非常显著的特点。很多作家作品中存在欧化语、文言和方言混杂的情况。这种情况在第二个十年就有所改善，如吴福辉所说：“白话小说发展到 30 年代，初期新小说如外国直译文，构造曲折，使中国文字拖长、句法繁复的毛病得到了克服。叙述话语以简为美，短而含意丰厚的风格，已成为正统的‘话术’。周作人的意见与林徽因所说‘五四’早期作品‘生涩幼稚和冗长散漫’，现在已是‘连贯’、‘经济’，基本相通。”^①

以往文学语言研究的一个很大的缺陷在于很多研究者只单一地将作家

^① 吴福辉编：《二十世纪中国小说理论资料》第 3 卷，北京大学出版社 1997 年版，第 13 页。